

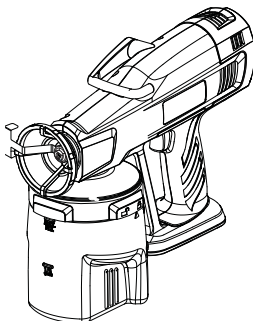
RYOBI®

P620

IT	SPRUZZATORE DA 18 VOLT
NL	18 VOLT VERFSPUIT
PT	PULVERIZADOR DE VELOCIDADE DE 18 VOLT
DK	18 V LYNMALERPRØJTE

MANUALE D'USO	25
GEBRUIKERSHANDLEIDING	31
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	37
BRUGERVEJLEDNING	43

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOSS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



CE

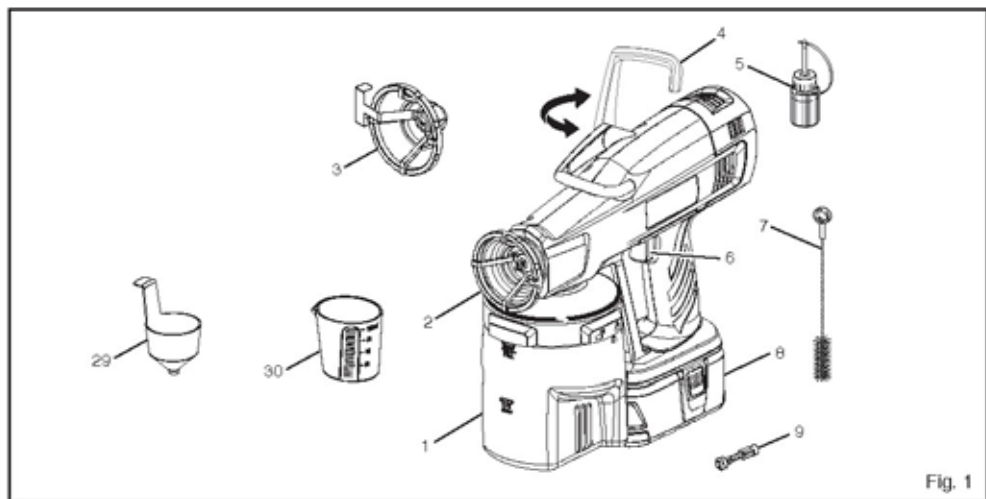


Fig. 1

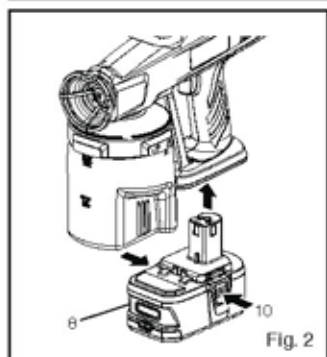


Fig. 2

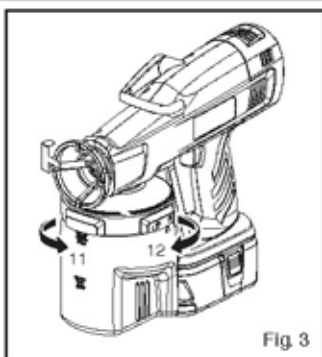


Fig. 3



Fig. 4

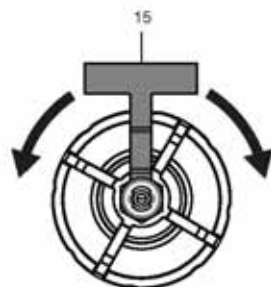
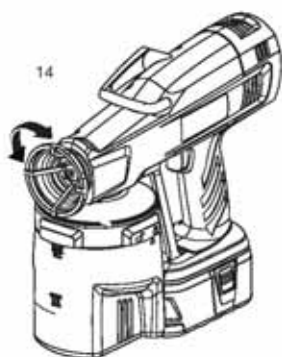


Fig. 5

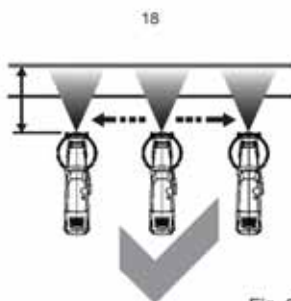


Fig. 6

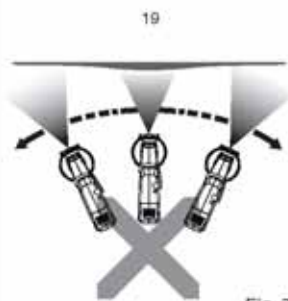


Fig. 7

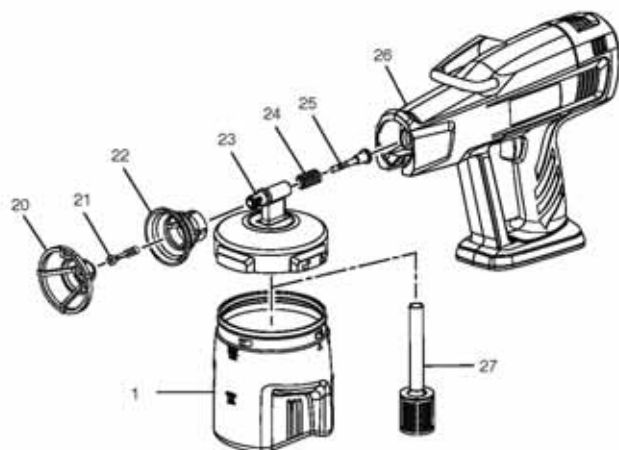


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležitě!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Chazin qalıtırılmasından önce bu klavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Sub rezerva modifațiilor tehnice / Paturam teisības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

NORME SPECIALI DI SICUREZZA

- **Indossare cuffie di protezione mentre si utilizza l'utensile.** L'esposizione al rumore potrà causare perdita di udito.
- **Utilizzare il manico secondario fornito con l'utensile.** La perdita di controllo potrà causare lesioni personali.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potranno fare da conduttore e causare scosse elettriche.

DESCRIZIONE

1. Contenitore quick-lock (a blocco rapido) da 1 litro
2. Punta rotonda
3. Punta a ventaglio
4. Gancio riponimento
5. Bottiglia lubrificante
6. Interruttore a grilletto
7. Spazzola pulizia
8. Gruppo batterie (non incluso)
9. Ricambio gruppo valvola atomizzatore
10. Premere le linguette per rilasciare il gruppo batterie
11. Blocco
12. Sblocco
13. Linea di riempimento massima
14. Ruotare la punta a spruzzo di 1/4 in senso antiorario per allentare
15. Ruotare il braccio di regolazione di 1/4 per cambiare la direzione dello spruzzo da orizzontale a verticale
16. Direzione spruzzo orizzontale
17. Direzione spruzzo verticale
18. Tecnica spruzzo corretta
19. Tecnica spruzzo scorretta
20. Punta spruzzatore
21. Gruppo valvola atomizzatore
22. Dado di blocco
23. Gruppo sede pompa/coperchio contenitore
24. Molla
25. Pistone
26. Sede spruzzatore
27. Tubo flessibile di aspirazione e fitro
28. Passare uno strato di lubrificante
29. Coppa viscosità
30. Coppa misurazione

SPECIFICHE

Voltaggio 18 V ==
 Velocità di flusso 20.5 Litri/Ore
 Dimensione contenitore 1 Litro
 Carica in ingresso 230 V 60 Hz, solo AC
 Zona da dipingere al minuto 4 m²
 Zona da dipingere per litro 10 m²
 3 x (1.8 m per 1.8 m) pannelli staccinata

MODELLO	GRUPPO BATTERIE (non incluso)	CARICATORE COMPATIBILE (non incluso)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Lo spruzzatore per vernici può essere utilizzato per i seguenti materiali/lavori:

- 1) Staccionate
- 2) Mobili
- 3) Mobili da giardino
- 4) Pesticidi
- 5) Muri esterni
- 6) Radiatori
- 7) Porte di garage
- 8) Ringhiere
- 9) Verande
- 10) Stalle
- 11) Ricoveri
- 12) Muri interni

FUNZIONAMENTO

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE BATTERIA

Questo prodotto funziona con gruppi batteria agli ioni di litio RYOBI One+ da 18V e gruppi batteria RYOBI One+ al nichel-cadmio da 18V.

Le batterie RYOBI da 18 V agli ioni di litio sono dotate di dispositivi che proteggono le cellule agli ioni di litio e ottimizzano la durata della batteria. In condizioni normali di funzionamento, questi dispositivi integrati faranno funzionare la batteria e l'utensile alimentato da essa in maniera diversa rispetto alle batterie al nichel-cadmio.

FUNZIONAMENTO

Durante alcune applicazioni, gli indicatori delle batterie potranno indicare alla batteria di spegnersi e faranno spegnere l'utensile che la batteria sta facendo funzionare. Per resettare la batteria e l'utensile, rilasciare il grilletto e riprendere le normali operazioni.

NOTE: Per prevenire che la batteria si spenga, evitare di sforzare l'utensile.

Se rilasciando il grilletto non si resettano né la batteria, né l'utensile, il gruppo batterie è scarico. Se scarico il gruppo batterie inizierà a caricarsi quando verrà posizionato sul caricatore agli ioni di litio.

PER INSTALLARE/RIMUOVERE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.



AVVERTENZE

Rimuovere sempre il gruppo batterie dall'utensile quando si montano parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia o quando l'utensile non viene utilizzato. Rimuovere le batterie aiuterà a prevenire l'avviamento accidentale dell'utensile che potrà causare gravi lesioni alla persona.

Installazione gruppo batterie:

- Inserire il gruppo batterie nel prodotto come mostrato. Allineare la costoletta rialzata sul gruppo batterie con il solco sulla batteria.
- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie scattino al loro posto e che il gruppo batterie sia assicurato al suo posto prima di iniziare le operazioni.

Rimozione gruppo batterie:

- Premere le linguette su ciascun lato del gruppo batterie per rilasciare il gruppo batterie e rimuoverlo dall'utensile.



AVVERTENZE

Rischio di incendio o esplosione. La zona da ricoprire di vernice deve essere ben ventilata e trovarsi lontano da scintille o fiamme vive.

SELEZIONARE LA VERNICE

Questo utensile è dotato di un sistema a spruzzo altamente versatile che può essere utilizzato con molte sostanze e materiali diversi come vernici, agenti conservanti per il legno, smalti, e vernici a base di olio e acqua. La viscosità di queste vernici è inferiore a 135 DIN SEC. Alcuni materiali non possono essere spruzzati, si consiglia quindi di controllare le istruzioni della ditta produttrice prima di acquistare la vernice. Se un materiale può essere applicato solo con un pennello non potrà essere spruzzato.

QUESTO UTENSILE NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER VERNICI COPRENTI. L'UTILIZZO DI TALI MATERIALI CON QUESTO SPRUZZATORE CAUSERÀ

L'INVECCHIAMENTO PREMATURO DELL'UTENSILE E INVALIDERÀ LA GARANZIA.

PER OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI DALL'UTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

PREPARAZIONE DELLE OPERAZIONI DI LAVORO

La preparazione della superficie e della vernice sono due dei più importanti metodi per ottenere i migliori risultati con l'utensile.

Preparazione della superficie

Assicurarsi che tutte le superfici non presentino polvere, sporco, ruggine e grasso. Se necessario pulire con carta vetrata o altri materiali simili.

Proteggere le zone che non si desidera dipingere.

ALLUNGARE O DILUIRE LA VERNICE

Il sistema a spruzzo viene fornito con una coppa viscosità.

La viscosità è un termine tecnico utilizzato per indicare se un prodotto è molto diluito o molto denso. Se diluito, la viscosità è bassa, se molto denso la viscosità è alta.

È molto importante diluire un prodotto da spruzzare. La maggior parte delle vernici è pronta ad essere applicata con il pennello e potrà aver bisogno di essere allungata (diluita) per essere spruzzate.

Seguire quanto indicato nelle informazioni fornite dalla ditta produttrice per diluire una vernice da utilizzare con lo spruzzatore. Nel dubbio contattare la ditta produttrice della vernice. La coppa viscosità viene fornita per aiutare a determinare la corretta densità della vernice.

La vernice viene "diluata" aggiungendo alla stessa la sostanza alla base della vernice. Se una vernice è a base d'acqua bisognerà aggiungere acqua. Se è a base d'olio bisognerà aggiungere white spirit (ragia minerale dearomatizzata).

VISCOSITÀ IDEALE

Vernici ed emulsioni a base d'acqua	12 – 18 secondi
Vernici a base d'olio	12 – 18 secondi
Coloranti per il legno / agenti preservanti del legno	Non diluire

Questo spruzzatore può essere utilizzato con soluzioni che hanno bisogno di 12- 18 secondi per fuoriuscire dalla coppa viscosità. Immergere la coppa viscosità nella vernice e riempire. Cronometrare il tempo che si impiega per svuotare la coppa della viscosità. Vedere la Figura 10.

FUNZIONAMENTO

Utilizzando la tabella di cui sopra (o le istruzioni della ditta produttrice) come guida, determinare se il materiale richiede ulteriore diluizione, nel caso sia necessario diluire ulteriormente.

Se la vernice deve essere diluita, iniziare con una diluizione del 10%. Per esempio:

Quantità di materiale da spruzzare (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluente vernice (ml)	100	200	300	400

Per queste operazioni, riempire un contenitore da 1 litro con la vernice necessaria.

Utilizzare la coppa viscosità per aggiungere 100 ml del diluente necessario. Mescolare il contenuto attentamente, misurare la viscosità utilizzando la tabella della viscosità di cui sopra. Se la vernice deve essere ulteriormente diluita ripetere la fase di cui sopra.

NOTE: Alcune vernici non sono contemplate dalla tabella di cui sopra. Contattare il numero verde di assistenza per ulteriori informazioni.

RIEMPIRE LO SPRUZZATORE CON VERNICE/COLORANTE

Vedere le Figure 3-4.

Rimuovere ed eliminare la pellicola formatasi sulla superficie della vernice o del colorante, quindi mescolare attentamente il materiale nel suo contenitore originale prima di iniziare le operazioni di lavoro.

NOTE: Contenitori vecchi di vernici e coloranti potranno dover essere filtrati prima dell'uso.

- Rimuovere il gruppo batterie dallo spruzzatore.
- Rimuovere il contenitore quick-lock (a blocco rapido) svitandolo in senso orario in modo che la freccia sul contenitore si allinei con il simbolo di "sblocco" sul coperchio.
- Riempire il contenitore con vernice o colorante come desiderato. Non riempire con una quantità di materiale che superi il segno sul contenitore.
- Riposizionare il contenitore sullo spruzzatore e girare in senso antiorario in modo che la freccia sul contenitore sia allineata con il simbolo "blocco" sul coperchio.

SELEZIONARE LA PUNTA SPRUZZATRICE ADATTA

Vedere la Figura 5.



Utilizzare la Punta Rotonda per vernici sottili diluite e macchie di vernice. Questa punta spruzza la vernice circolarmente. Ideale per dipingere staccionate esterne.



Utilizzare la Punta a Ventaglio per vernici spesse e non diluite. Questa punta spruzza la vernice a ventaglio garantendo una rifinitura professionale. Può essere regolata da orizzontale a verticale. Ideale per applicare vernici su muri interni.

Per cambiare punte:

- Rimuovere il gruppo batterie dallo spruzzatore.
- Rimuovere la punta installata girandola in senso antiorario.
- Installare la punta desiderata e ruotare in senso orario per serrare.

NOTE: La punta dovrà essere serrata a mano. Una punta troppo lenta o troppo stretta potrà causare perdite o danneggiare lo spruzzatore.

Per cambiare la direzione della punta da orizzontale a verticale:

- Allentare leggermente la punta a ventaglio ruotandola in senso antiorario di 1/4.
- Ruotare il braccio di regolazione di 1/4 nella direzione necessaria per cambiare la direzione della punta.
- Mentre si regge il braccio di regolazione in posizione, ruotare la punta a ventaglio in senso orario fino a che non sia correttamente assicurata.

FUNZIONAMENTO DELLO SPRUZZATORE

Vedere le Figure 6-9.

- Lubrificare il pistone. Per accedere allo stesso, seguire le istruzioni indicate nel paragrafo **Pulizia dello spruzzatore prima del riponimento** nella sezione Manutenzione del presente manuale.
- Assicurarsi che non vi siano polvere, sporco e grasso sulla superficie da dipingere.
- Coprire o isolare le zone che non si desidera dipingere o colorare. Fare attenzione inoltre a folate di vento che potranno far finire la vernice su zone che non si desidera dipingere. Utilizzare sempre dei teli o coperture per proteggere aree da non dipingere.
- Riempire il contenitore quick-lock (a blocco veloce) con una quantità pari o inferiore a 1 litro della vernice o del colorante scelti.

NOTE: Dopo 4 ricariche del contenitore quick-lock (a blocco veloce), aggiungere del lubrificante al pistone. Vedere il paragrafo **Pulizia dello spruzzatore prima del riponimento** per eventuali istruzioni sullo smontaggio dell'utensile e su come accedere al pistone.

- Selezionare la punta adatta al getto desiderato.
- Installare il gruppo batterie nello spruzzatore.
- Premere l'interruttore a grilletto per spruzzare. Rilasciarlo per smettere di spruzzare.
- Provare a spruzzare prima su un campione di materiale per testare il getto e avviare la pompa prima di iniziare le operazioni. Se non si riesce ad ottenere un getto regolare con una quantità di vernice o colorante durante le operazioni, far riferimento alla sezione Diluire la vernice o alla sezione Risoluzione dei problemi nel presente manuale.

FUNZIONAMENTO

NOTE: La pompa deve essere avviata dopo ogni cambio di vernice e al primo avvio dopo il riponimento. Spruzzare la vernice su un campione per almeno 20 secondi per avviare l'utensile.

- Per spruzzare con precisione su tutta la superficie:
 - Muovere il braccio a una velocità costante e fare in modo di muovere tutto il braccio e non solo il polso.
 - Mantenere sempre una distanza corretta tra lo spruzzatore e la superficie da dipingere, come ad esempio una distanza di 20-25 cm dalla punta dello spruzzatore fino alla superficie da spruzzare.
 - Rilasciare il grilletto per iniziare a spruzzare la vernice sul materiale da dipingere. Mettere in funzione lo spruzzatore con movimenti orizzontali e verticali sulla superficie da dipingere, quindi rilasciare il grilletto per concludere le operazioni.

NOTE: Per un'ottima qualità e consistenza quando si utilizzano vernici più diluite, potrà essere necessario tenere premuto il grilletto durante le operazioni di spruzzatura.

- Una volta concluse le operazioni di spruzzatura, rimuovere il gruppo batterie, riporre vernici o coloranti non utilizzati nei loro contenitori originali e pulire lo spruzzatore.



ATTENZIONE

È importante pulire attentamente lo spruzzatore dopo ogni utilizzo o quando si cambiano i colori. Lasciare la vernice o il colorante all'interno di un utensile per un lungo periodo di tempo potrà far ingolfare le parti in movimento.



AVVERTENZE

Non pulire con liquidi infiammabili come solventi e agenti per vernici, solventi per pennelli, acquaaragia, diluente per lacca, trementina, acetone, benzina, cherosene, ecc.



AVVERTENZE

Non utilizzare spruzzatori con materiali infiammabili.



AVVERTENZE

Fare attenzione ad eventuali rischi causati dal materiale da spruzzare e consultare le istruzioni sui contenitori o le informazioni fornite dalla ditta produttrice del materiale da spruzzare, compreso le istruzioni per l'utilizzo di equipaggiamento di protezione personale.



AVVERTENZE

Non spruzzare materiali di cui non si conoscono rischi.

MANUTENZIONE



AVVERTENZE

Quando si svolgono le operazioni di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. Utilizzare qualsiasi altra parte potrà costituire un rischio o causare danni al prodotto.



AVVERTENZE

Indossare sempre occhiali di protezione con schermi laterali.

La mancata osservanza di questa norma potrà causare gravi lesioni personali.



AVVERTENZA

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

Utilizzare l'utensile per gli scopi per i quali è stato disegnato. Forzare l'utensile potrà danneggiare lo stesso e danneggiare il pezzo sul quale si sta lavorando.



AVVERTENZA

Non tentare di modificare questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Qualsiasi modifica o alterazione sarà considerata un rischio e potrà causare gravi lesioni alla persona.

PULIZIA DELLO SPRUZZATORE PER IL RIPONIMENTO

Vedere la Figura 8-9.

Una volta concluse le operazioni di lavoro e quando si è pronti a riporre il prodotto, si raccomanda di pulire a fondo e lubrificare lo stesso.

- Rimuovere il gruppo batterie dallo spruzzatore.
- Rimuovere il contenitore della vernice.
- Se non lo si è già fatto, riporre la vernice o il colorante rimanenti nei loro contenitori originali.
- Riempire il contenitore della vernice con acqua tiepida (dopo l'utilizzo di una vernice a base d'acqua) o diluente per vernici (dopo l'utilizzo di prodotti a base d'olio).
- Reinstallare il contenitore per la vernice.
- Installare il gruppo batterie nello spruzzatore.
- Spruzzare la soluzione su un pezzo di cartone o su altri materiali di scarto. Continuare a spruzzare fino a che tutta la soluzione non sarà stata utilizzata.
- Rimuovere il gruppo batterie dallo spruzzatore.
- Rimuovere il contenitore della vernice.
- Rimuovere il tubo di aspirazione e il filtro.
- Rimuovere la punta a spruzzo installata girandola in senso antiorario.

MANUTENZIONE

- Rimuovere il gruppo della valvola dell'atomizzatore.
- Rimuovere il dado di blocco girandolo in senso antiorario.
- Far scorrere il gruppo pompa/coperchio del contenitore in avanti
- Tirare il pistone e e smontare la sede della pompa.
- Utilizzare il pennello di pulizia fornito e la soluzione adatta a seconda dell'ultimo tipo di vernice o colorante utilizzato, pulire tutte le parti attentamente.
- **NOTE:** Assicurarsi di pulire la pompa in modo che nessuna traccia di vernice o colorante venga lasciata.

Per riassemblare:

- Lubrificare il pistone.
- Far scorrere la molla sul pistone.
- Inserire il blocco pistone e molla all'interno del retro della pompa.
- Riposizionare la pompa/il coperchio del contenitore sullo spruzzatore.
- Riposizionare il dado di blocco sulla sede del motore spingendolo al suo interno e girandolo in senso orario per assicurarlo.
- Inserire il gruppo della valvola atomizzatore

- nell'apertura anteriore della sede della pompa.
- Sostituire la punta dello spruzzatore e girare in senso orario per assicurare.
- Reinstallare il tubo di aspirazione e il filtro.
- Reinstallare il contenitore per la vernice.
- Lo spruzzatore è ora pronto ad essere riposto.

SOSTITUZIONE DEL GRUPPO VALVOLA ATOMIZZATORE

La vernice o il colorante fuoriescono dall'utensile con un getto a spruzzo grazie alla valvola dell'atomizzatore. Dopo 25-35 litri di vernice o colorante, la valvola dell'atomizzatore potrà non produrre più uno spruzzo regolare e potrà dover essere sostituita.

Per sostituirla:

- Rimuovere il gruppo batterie dallo spruzzatore.
- Ruotare la punta dello spruzzatore in senso antiorario e rimuoverla.
- Rimuovere il gruppo valvola dell'atomizzatore e smaltirlo.
- Installare la nuova valvola dell'atomizzatore.
- Riposizionare la punta dello spruzzatore e ruotare in senso orario per assicurare il tutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE POSSIBILE
Il motore non funziona.	Batteria non caricata correttamente.	Ricaricare la batteria.
Il motore si surriscalda.	Le piston s'est grippé.	Pulire attentamente lo spruzzatore utilizzando le istruzioni contenute nella sezione Manutenzione del presente manuale.
	Sono state effettuate operazioni continue.	Rilasciare il grilletto alla fine di ciascuno spruzzo per permettere al motore di raffreddarsi.
Il motore produce un ronzio ma non spruzza.	Pistone ingolfato.	Pulire attentamente lo spruzzatore utilizzando le istruzioni riguardanti la pulizia nella sezione Manutenzione del presente manuale.
Il motore sembra funzionare correttamente ma non spruzza.	Tube di aspirazione e filtro allentati o danneggiati.	Reinstallare o sostituire il tubo di aspirazione e il filtro se necessario.
	Valvola atomizzatore bloccata o consumata.	Pulire o sostituire la valvola atomizzatore.
	Materiale da spruzzare troppo denso.	Seguire le istruzioni della ditta produttrice del materiale e diluire il materiale come indicato dalle stesse.
	Punta spruzzatore o filtro ingolfati; pistone consumato.	Pulire attentamente lo spruzzatore e, se necessario, sostituire il pistone, utilizzando le istruzioni per il riponimento contenute nella sezione Manutenzione del presente manuale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE POSSIBILE
Il materiale da spruzzare fuorisce in maniera irregolare o si addensa.	Quantità bassa di vernice nel contenitore.	Ricaricare il contenitore della vernice.
	Materiale da spruzzare troppo denso.	Seguire le istruzioni della ditta produttrice per quello che riguarda il materiale da diluire.
	Tubo di aspirazione allentato.	Reinstallare il tubo di aspirazione correttamente.
	Valvola atomizzatrice bloccata o consumata.	Pulire o sostituire la valvola dell'atomizzatore.
	Punta spruzzatore o pistone consumati.	Pulire o sostituire la punta dello spruzzatore o il pistone.
Il getto di vernice/colorante è eccessivo.	Punta spruzzatore troppo lontana dalla superficie da spruzzare.	Reggere lo spruzzatore vicino alla superficie da spruzzare.
Il getto di vernice/colorante si ammassa sulla superficie.	Non si sono seguiti i metodi di spruzzatura corretti.	Far riferimento alla sezione Funzionamento dello spruzzatore nel presente manuale.
Il getto di vernice/colorante cola dietro la punta dello spruzzatore.	Punta spruzzatore allentata.	Assicurare la punta dello spruzzatore.
	Valvola atomizzatore consumata o non posizionata correttamente.	Sostituire o riposizionare la valvola dell'atomizzatore se necessario.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.



Indossare occhiali di protezione



Non riciclabile



I prootti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V

Volt

min⁻¹

Rivoluzioni o giri al minuto

Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Indossare cuffie di protezione

BIJZONDERE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbescherming bij gebruik van klopboormachines.** Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik de extra handvatten die met de machine worden meegeleverd.** Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar het boortje een verborgen leiding kan raken.** Wanneer de boor een spanningsleiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van het gereedschap onder spanning komen, waardoor de gebruiker geëlectrocuteerd wordt.

BESCHRIJVING

1. 1 liter quick-lock container
2. Ronde tip
3. Ventilator tip
4. Opslaghaak
5. Oliefles
6. Aan/uit-schakelaar
7. Schoonmaakborstel
8. Accupak (niet inbegrepen)
9. Vervangverstuifklep
10. Druk de knipsluitingen in om het accupak los te maken
11. Vergrendelen
12. Ontgrendelen
13. Max vullijn
14. Draai de spuitmond 1/4 draai tegen de richting van de wijzers van de klok om los te maken.
15. Draai de afstelarm 1/4 draai om de verfspuitrichting van horizontaal naar verticaal te wijzigen
16. Horizontale spuitrichting
17. Verticale spuitrichting
18. Juiste spuittechniek
19. Foute spuittechniek
20. Spuitmond
21. Verstuifklep
22. Vergrendelmoer
23. Pompbehuizing/containerdeksel
24. Veer
25. Piston
26. Spuitbehuizing
27. Flexibele zuigleiding en filter
28. Plaatslijn voor de olie
29. Viscositeitbeker
30. Maatbeker

SPECIFICATIES

Spanning	18 V ---
Spuitcapaciteit	20.5 Liter/uur
Inhoud container	1 Liter
Input oplader	230 V 60 Hz, AC enkel

Spuitbereik per minuut	4 m ²
Spuitbereik per liter	10 m ²
	3 x (1,8 m bij 1,8 m) omheiningspanelen

MODEL	ACCU (niet inbegrepen)	GESCHIKTE LADER (niet inbegrepen)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

De verfspuit kan worden gebruikt voor de volgende materialen/toepassingen:

- 1) Omheiningen
- 2) Meubels
- 3) Tuinmeubels
- 4) Pesticiden
- 5) Buitenmuren
- 6) Radiatoren
- 7) Garagedeuren
- 8) Leuningen
- 9) Zomerhuizen
- 10) Stallen
- 11) Tuinhuizen
- 12) Binnenmuren

BEDIENING

EIGENSCHAPPEN VAN DE ACCUBESCHERMING

Dit product aanvaardt RYOBI One+ 18V lithium-ion accu's en RYOBI One+ 18V nikkel-cadmium accu's.

RYOBI 18 V lithium-ion accu's zijn ontworpen met eigenschappen die de lithium-ion cellen beschermen en de levensduur van de accu maximaliseren. In bepaalde werkomstandigheden kunnen deze ingebouwde eigenschappen ertoe leiden dat de accu en het gereedschap dat ermee wordt aangedreven, zich anders gedragen dan nikkelcadmium accu's.

Tijdens enkele toepassingen kan de accu-elektronica de accu het signaal geven om stil te vallen en ervoor zorgen dat het gereedschap stopt met werken. Om de accu en de machine te resetten, laat u de aan/uit-schakelaar los en herneemt u de normale werking.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de accu nog afsluit, mag u het gereedschap niet forceren.

BEDIENING

Als het loslaten van de aan-/uitschakelaar de accu en het gereedschap niet reset, is de accu ontladen. Indien ontladen, zal de accu beginnen opladen wanneer deze in de lithium-ion lader wordt geplaatst.

ACCU INSTALLEREN/VERWIJDEREN

Zie figuur 2.



WAARSCHUWING

Verwijder de accu altijd uit uw gereedschap wanneer u onderdelen monteert, de machine afstelt, schoonmaakt of niet gebruikt. Het verwijderen van de accu zal voorkomen dat de machine ongewild start, wat kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels.

Installeren:

- Plaats de accu in de machine. Lijn de opgeheven rib op de accu af met de groef in de batterijpoort.
- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke zijde van de accu op hun plaats klikken en de accu veilig in de machine steekt voor u begint te werken.

Verwijderen:

- Druk de knipsluitingen aan beiden kanten van de accu in om de accu los te maken en verwijder deze uit de machine.



WAARSCHUWING

Brand- of ontploffingsrisico. Het spuitgebied moet goed geventileerd zijn en weg van vonken of vlammen.

VERF KIEZEN

Dit is een uiterst veelzijdig verfspuitsysteem dat kan worden gebruikt met verschillende soorten verven, waaronder vernissen, houtbeschermingsmiddelen, lakverven en olie-en waterverven. De viscositeit van deze verven is minder dan 135 DIN SEC. Sommige materialen mogen echter niet bespoten worden. Controleer dus de aanbevelingen van de fabrikant voor u de verf koopt. Als bij een materiaal enkel wordt verwezen naar aanbrengen met borstel mag het gewoonlijk niet gespoten worden.

DEZE MACHINE KAN NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR STRUCTUURVERVEN. HET GEBRUIK VAN DEZE MATERIALEN ZAL VOORTIJDIGE SLIJTAGE VEROOZAKEN WAARDOOR DE GARANTIE VERVALT. OM DE BESTE RESULTATEN VAN UW SPUITSYSTEEM TE BEKOMEN, DIENT U DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG TE LEZEN VOOR GEBRUIK.

KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

Het klaarmaken van het oppervlak en het verdunnen van de verf zijn de twee belangrijkste methodes die uw aandacht vragen om de beste resultaten met uw

spuitsysteem te bekomen.

Spuitoppervlak klaarmaken

Zorg ervoor dat alle oppervlaktes vrij zijn van stof, vuil, roest en vet. Wrijf af met zandpapier of gelijkaardig indien nodig.

Het afdekken van plaatsen is belangrijk om ervoor te zorgen dat u de plaatsen die u niet wilt bereiken, niet bespuit.

SPUITMATERIAAL VERDUNNEN OF AANLENGEN

Uw spuitsysteem is uitgerust met een viscositeitbeker.

Viscositeit is een technische term die wordt gebruikt om aan te duiden of een product heel dun is of heel dik. Indien dun, dan is de viscositeit laag, terwijl de viscositeit hoog is bij een dik product.

Het verdunnen is heel belangrijk wanneer u spuit. De meeste verven worden geleverd klaar voor gebruik met borstel en moeten mogelijks worden verdund (aangelengd) voor het spuiten.

Volg de richtlijnen van de fabrikant voor het verdunnen in combinatie met een verfspuit. Bij twijfel dient u de verffabrikant te contacteren. De geleverde viscositeitbeker zal u helpen de juiste dikte van de verf te bepalen.

Verf wordt “verdund” door de stof toe te voegen, waarop de verf is gebaseerd. Indien het gaat om een waterverf, dan wordt water toegevoegd. Indien het gaat om een olieverf, dan wordt white spirit toegevoegd.

IDEALE VISCOSITEIT

Verven en emulsies op waterbasis	12 - 18 seconden
Verven op oliebasis	12 - 18 seconden
Houtvernis/houtbeschermingsmiddelen	Geen verdunning

Deze spuit kan worden gebruikt met oplossingen die tussen de 12 - 18 seconden nemen om door de viscositeitbeker te lopen. Dompel de viscositeitbeker in de verf en vul deze. Neem de tijd op hoe lang het duurt voor de viscositeitbeker leeg is. Zie afbeelding 10.

Met de bovenstaande kaart (of instructies van de fabrikant) als handleiding, bepaalt u of het materiaal nog meer moet worden verdund en, indien ja, verdund dan zoals nodig. Als de verf moet worden verdund, start dan met een verdunning van 10% van de verf. Bijvoorbeeld:

Hoeveelheid spuitmateriaal (ml)	1000	2000	3000	4000
Verfverdunner (ml)	100	200	300	400

BEDIENING

Om dit te doen, vult u een container van 1 liter met de gewenste verf.

Gebruik dan de viscositeitbeker die werd meegeleverd om 100 ml van de nodige verdunner toe te voegen. Roer de inhoud dan grondig door, meet de viscositeit aan de hand van de bovenstaande viscositeitkaart. Als de verf verder moet worden verdund, herhaalt u de bovenstaande stappen.

OPMERKING: Sommige verven overstijgen de bereiken die hierboven worden opgelijst. Neem contact op met onze helplijn voor meer informatie.

SPIJT MET VERF/VERNIS VULLEN

Zie afbeeldingen 3 - 4.

Verwijder en gooi de film weg die zich bovenaan de verf of het vernis heeft gevormd en meng dan het materiaal grondig in de oorspronkelijke container voor u begint.

OPMERKING: Oudere vernis- of verfcontainers moeten mogelijks worden gezeefd voor gebruik.

- Verwijder de accu uit de spuit.
- Verwijder de quick-lock container door deze in de richting van de wijzers van de klok te draaien zodat de pijl op de container in lijn ligt met het "ontgrendelen" symbool op het deksel.
- Vul de container naar wens met verf of vernis. Vul niet boven het max. vulteken op de container.
- Herbevestig container op de spuit en draai deze tegen de richting van de wijzers van de klok zodat de pijl op de container in lijn ligt met het "vergrendelen" symbool op het deksel.

JUISTE SPIJTIP KIEZEN

Zie afbeelding 5.

	<p>Gebruik de Ronde Tip voor dunnere, aangelengde verven en vernissen. Deze tip spuit in een rond patroon. Ideaal voor het buitenshuis verfspuiten van het hek.</p>
	<p>Gebruik de Ventilator Tip voor dichtere of niet-aangelengde verven. Deze tip spuit in een wijd patroon en geeft het voorwerp zo een fijne, professionele afwerking. Het kan worden afgesteld van verticaal naar horizontaal. Ideaal voor het binnenshuis verfspuiten van muren.</p>

Tips wisselen:

- Verwijder de accu uit de spuit.
- Verwijder de geïnstalleerde tip door deze tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.
- Installeer de gewenste tip en draai in de richting van de wijzers van de klok om stevig vast te maken.

OPMERKING: De tip moet stevig met de hand worden

vastgemaakt. Een tip die te los of te vast zit kan ertoe leiden dat de spuit gaat lekken of beschadigd raakt.

Om de richting van de ventilatortip van horizontaal naar verticaal te wijzigen:

- Maak de ventilatortip lichtjes los door deze 1/4 draai tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.
- Draai de afstelarm 1/4 draai in de nodige richting om de richting van de tipspuit te wijzigen.
- Terwijl u de afstelarm in positie houdt, draait u de ventilatortip in de richting van de wijzers van de klok tot deze stevig vast zit.

SPIJT BEDIENEN

Zie afbeeldingen 6 - 9.

- Plaats een olielijn op de piston. Om toegang tot de piston te krijgen, volgt u de instructies in **Spuit schoonmaken voor opslag** in het onderdeel *Onderhoud* van deze gebruiksaanwijzing.
- Zorg ervoor dat het oppervlak dat moet worden geverfd vrij is van stof, vuil en vet.
- Dek alle plaatsen af die niet mogen worden geverfd of vernist. Let op wind die ervoor kan zorgen dat uw verf of vernis op ongewilde plaatsen kan terechtkomen. Gebruik altijd lekdoeken of andere doeken om plaatsen te beschermen die niet mogen worden geverfd of vernist.
- Vul de quick-lock container met niet meer dan 1 liter van de gewenste verf of vernis.
- **OPMERKING:** Nadat u de container 4 keer heeft hervuld, moet u een lijntje olie op de piston toevoegen. Zie **Spuit schoonmaken voor opslag** voor instructies over hoe de spuit moet worden gedemonteerd om toegang te krijgen tot de piston.
- Kies de juiste spuittip voor het gewenste spuitpatroon.
- Installeer de accu in de spuit.
- Trek aan de aan/uit-schakelaar om verf te spuiten. Laat de aan/uit-schakelaar los om te stoppen met het spuiten van verf.
- Oefen het verfspuiten om een stuk afval om uw spuitpatroon te testen en om de pomp te purgeren voor u begint. Als u geen goed spuitpatroon kunt krijgen met een constante en gelijkmatige hoeveelheid verf of vernis, verwijzen wij naar het hoofdstuk "Verdunnen" of "Problemen oplossen" later in deze gebruiksaanwijzing.
- **OPMERKING:** De pomp moet na elke verfwissel en voor het eerst na opslag worden gepurgeerd. Spuit verf op een stuk afval gedurende tenminste 20 seconden om te purgeren.
- Om een gelijkmatige laag over het hele oppervlak te bekomen:
 - Beweeg uw arm aan een constante snelheid en zorg ervoor dat u uw hele arm beweegt, niet enkel uw pols.
 - Houd de spuit op een gelijke afstand van het werkstuk dat wordt bespoten. Er dient tussen de 20 tot 25 cm afstand te liggen tussen de tip van de sproeier en het oppervlak dat wordt bespoten.

BEDIENING

- Druk de aan/uit-schakelaar in om het materiaal dat u wenst te verven, te bespuiten. Bedien de spuit in een rechte horizontale of verticale lijn over heel het oppervlak dat moet worden geschilderd, laat de aan/uit-schakelaar weg van het materiaal los om de lijn te beëindigen.

OPMERKING: Voor een aanhoudende spuitkwaliteit bij het gebruik van dunnere verven, kan het nodig zijn de aan/uit-schakelaar ingedrukt te houden tussen lijnen.

- Wanneer klaar, verwijdert u de accu, plaatst u ongebruikte verf of vernis in de oorspronkelijke container terug en maakt u de spuit grondig schoon.

**WAARSCHUWING**

Het is belangrijk om de spuit na elk gebruik of bij het wisselen van kleuren grondig schoon te maken. Wanneer u toelaat dat vernis of verf in een ongebruikte machine gedurende een langere periode achterblijft, kan dit ertoe leiden dat de bewegende delen vast raken.

**WAARSCHUWING**

Maak niet schoon met ontvlambare vloeistoffen zoals afbijtmiddel, borstelreiniger, ontvettingsmiddelen, lakverdunner, terpentijn, aceton, benzine, kerosine, enz.

**WAARSCHUWING**

Gebruik de spuit niet om ontvlambare materialen te spuiten.

**WAARSCHUWING**

Pas op voor gevaren die zich kunnen voordoen door het materiaal dat wordt gespoten en raadpleeg de markeringen op de container of de informatie die door de fabrikant van het spuitmateriaal wordt gegeven, met inbegrip van de vereisten voor het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

**WAARSCHUWING**

Spuit geen materiaal waarvan het gevaar onbekend is.

ONDERHOUD**WAARSCHUWING**

Voor het onderhoud, gebruikt u enkel identieke vervangonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar betekenen of schade aan het product veroorzaken.

**WAARSCHUWING**

Draag altijd gezichtsbescherming met zijdelingse bescherming.

Wanneer u dit niet doet, kan dit ertoe leiden dat vloeistoffen in uw ogen terechtkomen, wat oorzaak kan zijn voor ernstige lichamelijke letsels.

**WAARSCHUWING**

Voorkom steeds dat remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.

Misbruik het gereedschap niet. Misbruik kan zowel schade toebrengen aan het gereedschap als aan het werkstuk.

**WAARSCHUWING**

Probeer dit product niet te wijzigen of toebehoren te creëren die niet geschikt zijn voor gebruik met dit product. Elke dergelijke verandering of wijziging wordt beschouwd als misbruik en kan leiden tot een gevaarlijke situatie die mogelijk ernstige verwondingen kan veroorzaken.

SPIJT VOOR OPSLAG REINIGEN

Zie afbeeldingen 8 - 9.

Wanneer u uw project voltooid heeft en klaar bent om de spuit op te bergen, is het aangeraden deze grondig schoon te maken en te smeren.

- Verwijder de accu uit de spuit.
- Verwijder de verfcontainer.
- Indien u dit nog niet heeft gedaan, giet u ongebruikte verf of vernis terug in de oorspronkelijke container.
- Vul de verfcontainer met lauw water (als gevolg van het gebruik van producten op waterbasis) of ververdunner (als gevolg van het gebruik van producten op oliebasis).
- Herinstalleer de verfcontainer.
- Installeer de accu in de spuit.
- Spuit de oplossing op een stuk karton of ander afval. Blijf spuiten tot de hele oplossing is opgebruikt.
- Verwijder de accu uit de spuit.
- Verwijder de verfcontainer.
- Verwijder de zuigleiding en de filter.
- Verwijder de geïnstalleerde spuitpunt door deze tegen de richting van de wijsers van de klok te draaien.
- Verwijder de verstuifklep.
- Verwijder de vergrendelmoer door deze tegen de richting van de wijsers van de klok te draaien.
- Glijd de pompbehuizing/containerdeksel naar voor en verwijder deze van de spuit.
- Trek de piston en veer van de pompbehuizing.

ONDERHOUD

- Met de meegeleverde schoonmaakborstel en de oplossing die werd bepaald door het laatste soort verf of vernis die werd gebruikt, maakt u alle bovenstaande onderdelen grondig schoon.
- OPMERKING:** Zorg ervoor dat u de binnenkant van de opening van de pompbehuizing grondig schoonmaakt zodat er geen verf of vernis achterblijft.

Hermonteren:

- Plaats een olielijn op de piston.
- Schuif de veer terug op de piston.
- Bevestig de piston en veer op de achterkant van de pompbehuizing.
- Herbevestig de pompbehuizing/containerdeksel in de spuit.
- Herbevestig de vergrendelmoer op de motorbehuizing door deze in te drukken terwijl u in de richting van de wijzers van de klok draait om vast te maken.
- Breng de verstuifklep in de voorste opening van de pompbehuizing in.

- Plaats de spuittip terug in draai in de richting van de wijzers van de klok om vast te maken.
- Herstalleer de zuigleiding en de filter.
- Herstalleer de verfcontainer.
- De spuit is nu klaar voor opslag.

VERSTUIFKLEP VERVANGEN

De verstuifklep zorgt ervoor dat de verf of het vernis ronddraait als het uit de spuit komt. Na 25 tot 35 liter verf of vernis, is het mogelijk dat de verstuifklep niet langer een goed spuitpatroon voortbrengt en moet vervangen worden.

Om te vervangen:

- Verwijder de accu uit de spuit.
- Draai de spuittip tegen de richting van de wijzers en van klok en verwijder.
- Verwijder de verstuifklep en gooi deze weg.
- Installeer de nieuwe verstuifklep.
- Plaats de spuittip terug in draai in de richting van de wijzers van de klok om vast te maken.

PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Motor draait niet.	Accu is niet opgeladen.	Laad accu op.
Motor oververhit.	Piston is vastgeraakt.	Maak de spuit grondig schoon en pas de schoonmaakinstructies voor opslag op lange termijn toe in het hoofdstuk <i>Onderhoud</i> van deze gebruiksaanwijzing.
	Voortdurend spuiten.	Laat de aan/uit-schakelaar op het einde van elke pas los om te motor te laten afkoelen.
Motor produceert een zacht gezoem, maar spuit niet.	Piston is vastgeraakt.	Maak de spuit grondig schoon en pas de schoonmaakinstructies voor opslag op lange termijn toe in het hoofdstuk <i>Onderhoud</i> van deze gebruiksaanwijzing.
Motor lijkt goed te draaien maar spuit niet.	Zuigleiding en filter zijn los of beschadigd.	Herinstalleer of herbevestig de zuigleiding en filter al naargelang de nood.
	Verstuifklep is verstopt of versleten.	Reinig of vervang de verstuifklep.
	Materiaal dat wordt gesproeid is te dik.	Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het materiaal en verdun het materiaal zoals nodig.
	Verstopte sproeitip of inlaatfilter; versleten piston.	Maak de spuit grondig schoon en, indien nodig, vervang de piston, aan de hand van de schoonmaakinstructies voor opslag op lange termijn toe in het hoofdstuk <i>Onderhoud</i> van deze gebruiksaanwijzing.

PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	ORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Gespoten materiaal sputtert of raakt verstopt.	Verfcontainervolume raakt laag.	Hervul de verfcontainer.
	Materiaal dat wordt gespreid is te dik.	Volg de richtlijnen van de fabrikant van het materiaal om het materiaal zoals nodig te verdunnen.
	Zuigleiding is los.	Herinstalleer de zuigleiding.
	Verstuifklep is verstopt of versleten.	Reinig of vervang de verstuifklep.
	Versleten spuittip of piston.	Maak de spuittip of piston schoon of vervang.
Verf/vernis spuitnevel is overdreven.	Spuittip is te ver van het oppervlak dat wordt bespoten.	Houd de spuit dicht bij het oppervlak dat moet worden bespoten.
Verf/vernis loopt of zakt in op het werkoppervlak.	Juiste verfmethodes worden niet toegepast.	We verwijzen naar Spuut bedienen eerder in deze gebruiksaanwijzing.
Verf/vernis lekt achter de spuittip.	Spuittip is te los.	Maak de spuittip vast.
	Verstuifklep is versleten of niet goed geplaatst.	Vervang of herbevestig de verstuifklep zoals nodig.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.



Drag gezichtsbescherming



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min⁻¹

Toeren of omwentelingen per minuut



Gelijkstroom



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Drag gehoorbescherming

REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Use protectores de ouvidos com perfuradores de impacto.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- **Use as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.

DESCRIÇÃO

1. Recipiente de 1 Litro de fecho rápido
2. Ponta redonda
3. Ponta de fenda
4. Gancho de arrumação
5. Frasco de lubrificante
6. Interruptor de ligação
7. Escova de limpeza
8. Bateria (não incluída)
9. Conjunto da válvula pulverizadora de substituição
10. Fechos de pressão para libertar compartimento de bateria
11. Bloqueio
12. Desbloquear
13. Linha de enchimento máx.
14. Rodar a ponta pulverizadora 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertar
15. Rodar o braço de ajuste 1/4 de volta para mudar a direcção da pulverização da tinta da horizontal para a vertical
16. Direcção de pulverização horizontal
17. Direcção de pulverização vertical
18. Técnica de Pulverização Correcta
19. Técnica de Pulverização Incorrecta
20. Ponta pulverizadora
21. Conjunto da válvula pulverizadora
22. Porca de bloqueio
23. Montagem da estrutura da bomba/tampa do recipiente
24. Mola
25. Pistão
26. Estrutura do pulverizador
27. Tubo de sucção flexível e filtro
28. Linha de colocação do Lubrificante
29. Copo de Viscosidade
30. Copo de Medição

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	18 V ==
Caudal	20,5 Litros/Hora
Tamanho do Recipiente	1 Litro
Potência do Carregador	230 V 60 Hz, apenas AC
Área de pintura por minuto	4 m ²
Área de pintura por litro	10 m ²
	3 x (1,8 m por 1,8 m)
	Painéis de vedação

MODELO	BATERIA (não incluída)	CARREGADOR COMPATÍVEL (não incluída)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

O pulverizador de tinta pode ser aplicado nos seguintes materiais/aplicações:

- 1) Vedações
- 2) Móveis
- 3) Móveis de Jardim
- 4) Pesticidas
- 5) Paredes Exteriores
- 6) Radiadores
- 7) Portões de Garagem
- 8) Grades
- 9) Casas de Férias
- 10) Estábulo
- 11) Cobertos
- 12) Paredes Interiores

OPERAÇÃO

CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO DA BATERIA

Este produto é compatível com baterias de ião de lítio 18 V RYOBI One+ e baterias de níquel-cádmio 18 V RYOBI One+.

As baterias de iões de lítio RYOBI 18 V são concebidas com características que protegem as células de iões de lítio e maximizam o tempo de vida da bateria. Sob determinadas condições de funcionamento, estas características podem fazer com que a bateria e a ferramenta que alimenta actuem de modo diferente das baterias de níquel-cádmio. Em determinadas aplicações, os elementos electrónicos da bateria podem dar sinal à bateria para se desligar e fazer com que a ferramenta deixe de funcionar. Para reiniciar a bateria e a ferramenta liberte o interruptor e retome o normal funcionamento.

OPERAÇÃO

NOTA: Para evitar que a bateria volte a desligar-se, evite forçar a ferramenta.

Se a libertação do interruptor não reiniciar a bateria e a ferramenta, é porque a bateria está descarregada. Se descarregada, a bateria começará a carregar quando colocada no carregador de iões de lítio.

INSTALAR / REMOVER A BATERIA

Observe a Figura 2.



AVISO

Retire sempre a bateria da sua ferramenta quando estiver a colocar peças, a efectuar ajustes, limpar ou quando não estiver a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento accidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

Instalar:

- Coloque a bateria na ferramenta. Alinhe o friso elevado na bateria com a ranhura no compartimento da bateria.
- Certifique-se que as linguetas em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firme na ferramenta antes de começar a operação.

Remover:

- Prima os trincos em ambos os lados da bateria para libertar a bateria e para a remover da ferramenta.



AVISO

Risco de fogo ou explosão. A área a pulverizar deve estar bem ventilada e afastada de faíscas ou chamas.

SELECIONAR A TINTA

Este é um Sistema Pulverizador altamente versátil que pode ser usado com diversos meios diferentes de pulverização incluindo vernizes, conservantes de madeira, esmaltes, assim como tintas à base de óleo e à base de água. A viscosidade destes meios é inferior a 135 DIN SEC. Contudo, alguns materiais não podem ser pulverizados. Por isso, verifique as recomendações do fabricante antes de comprar a tinta. Se um material refere a aplicação de escova, somente então habitualmente não pode ser pulverizado.

ESTA UNIDADE NÃO PODE SER USADA COM TINTAS TEXTURADAS. O USO DESTES MATERIAIS CAUSARÁ O DESGASTE PREMATURO, QUE ANULARÁ A GARANTIA.

PARA OBTER OS MELHORES RESULTADOS DO SEU SISTEMA PULVERIZADOR, AGRADECEMOS QUE LEIA AS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE USAR.

PREPARAR PARA A OPERAÇÃO

A preparação da superfície e a diluição da tinta são os dois métodos mais importantes relacionados com a obtenção dos melhores resultados do seu Sistema Pulverizador.

Preparar a Superfície a Pulverizar

Assegure-se de que todas as superfícies se encontram livres de poeira, sujidade, ferrugem e gordura. Se necessário, alise com lixa, ou similar.

O cobrimento das áreas é importante para se certificar de que não pulveriza aquelas áreas que não pretende alterar.

DILUIR O MATERIAL DE PULVERIZAÇÃO

O seu Sistema pulverizador é fornecido com um copo de viscosidade.

A viscosidade é um termo técnico usado para indicar se um produto está muito fino ou muito espesso. Se estiver fina, diz-se que a viscosidade seria baixa, enquanto se estiver espessa, diz-se que a viscosidade se considera alta.

Diluir é muito importante ao pulverizar. A maioria das tintas são fornecidas prontas para a aplicação de escova e podem precisar de ser dissolvidas (diluído) para fins de pulverização.

Siga o guia dos fabricantes para diluir conjuntamente com um Pulverizador. Se tiver dúvidas, contacte por favor os fabricantes da tinta. O copo de viscosidade fornecido ajudá-lo-á a determinar a espessura correcta da tinta.

A tinta “é diluída” adicionando-se a substância em que a tinta é baseada. Se for uma tinta à base de água, então adiciona-se água. Se for à base de óleo, então adiciona-se “white spirit”.

VISCOSIDADE IDEAL

Tintas e emulsões à base de água	112 - 18 segundos
Tintas à base de óleo	12 - 18 segundos
Coloração de madeira / Conservantes de madeira	Sem diluição

Este Pulverizador pode ser usado com soluções que demoram entre 12 - 18 segundos a esvaziar através do copo de viscosidade. Mergulhe o copo de viscosidade na tinta e encha-o. Temporeize o tempo que demora o copo da viscosidade a esvaziar-se. *Observe a Figura 10.*

Usar o gráfico acima (ou as instruções do fabricante) como um guia, determina se o material requer mais diluição, e se for o caso diluir conformemente.

Se a tinta requer diluição, comece com uma diluição de 10% da tinta. Por exemplo:

OPERAÇÃO

Quantidade do material de pulverização pulverizador (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluyente de pintura (ml)	100	200	300	400

Para fazer isto, encha um recipiente de 1 litro com a tinta necessária.

Em seguida, use o copo de viscosidade que foi fornecido para acrescentar 100 ml com o dissolvente necessário. Agite o conteúdo completamente, meça a viscosidade usando o copo de viscosidade em cima. Caso a tinta requeira mais diluição, repita o passo acima.

NOTA: Algumas tintas estão fora dos intervalos acima listados. Por favor, contacte a nossa linha de atendimento para mais informações.

ENCHER O PULVERIZADOR COM TINTA/ COLORAÇÃO

Ver figura 3-4.



Remova e elimine qualquer película que se tenha formado no topo da tinta ou coloração, a seguir misture completamente o material no seu recipiente original antes de começar.

NOTA: Os recipientes mais antigos de coloração e tinta podem precisar ser limpos antes da sua utilização.

- Retire a bateria do pulverizador.
- Remova o recipiente de fecho rápido rodando no sentido - dos ponteiros do relógio de modo que a seta no recipiente fique alinhada com o símbolo “desbloquear” na tampa.
- Encha o recipiente com a tinta ou coloração conforme desejado. Não encha acima da marca de enchimento máximo no recipiente.
- Reinstale o recipiente no pulverizador e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio de modo que a seta no recipiente fique alinhada com o símbolo “bloqueio” na tampa.

SELECIONAR A PONTA DE PULVERIZAÇÃO APROPRIADA

Observe a Figura 5.

	Use a Ponta Redonda para tintas dissolvidas finas. Esta ponta pulveriza num padrão circular. Ideal para a pulverização em vedações exteriores.
	Use a Ponta Leque para tintas mais espessas ou não diluídas. Esta ponta pulveriza num padrão amplo, proporcionando um excelente acabamento profissional. Pode ser ajustada da horizontal para a vertical. Ideal para pulverização em paredes interiores.

Para mudar pontas:

- Retire a bateria do pulverizador.
- Remova a ponta instalada rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Instale a ponta desejada e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio para apertar firmemente.

NOTA: A ponta deve ser apertada firmemente à mão. Uma ponta demasiado frouxa ou demasiado apertada pode fazer com que o pulverizador sofra uma fuga ou se danifique.

Para mudar o sentido ponta de fenda de horizontal para vertical:

- Desaperte ligeiramente a ponta de fenda rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 1/4 de volta.
- Rode o braço de ajuste 1/4 de volta na direcção necessária para mudar a direcção da pulverização da ponta.
- Segurando o braço de ajuste na posição, rode a ponta de fenda no sentido dos ponteiros do relógio até que fique firmemente apertado.

OPERAR O PULVERIZADOR

Ver figura 6-9.

- Coloque uma linha de lubrificante no pistão. Para aceder ao pistão, siga as instruções em **Limpar o Pulverizador para Arrumação** na secção *Manutenção* deste manual.
 - Assegure-se de que a superfície a ser pintada se encontra livre de poeira, sujidade e gordura.
 - Proteja ou cubra todas as áreas que se não pretende pintar ou colorar. Tenha em consideração o vento que pode fazer com que a sua tinta ou coloração desloque a pulverização para áreas não desejadas. Use sempre panos de ferro ou outra cobertura para proteger as áreas que não pretende pintar ou colorar.
 - Encha o recipiente de fecho rápido com não mais do que 1 litro de tinta ou coloração desejada.
- NOTA:** Depois de cada 4 reenchimentos do recipiente de fecho rápido, adicione uma linha de lubrificante ao pistão. Consulte **Limpar o Pulverizador para Arrumação** para obter as instruções sobre como desmontar o pulverizador para aceder ao pistão.
- Selecione a ponta pulverizadora apropriada para o padrão de pulverização desejado.
 - Instale a bateria no pulverizador.
 - Carregue no gatilho interruptor para pulverizar a tinta. Liberte o gatilho interruptor para parar de pulverizar a tinta.
 - Pratique pulverizar num pedaço de material inútil para testar o seu padrão de pulverização e para escorvar a bomba antes de começar. Caso não consiga obter um bom padrão de pulverização com uma quantidade equivalente de tinta ou coloração por toda parte, consulte a secção de Diluição ou a secção de Resolução de Problemas mais adiante neste manual.
- NOTA:** A bomba deve ser escorvada após cada mudança de tinta e na primeira utilização após o armazenamento. Pulverize a tinta numa superfície inútil durante pelo menos 20 segundos para preparar.

OPERAÇÃO

- Para criar uma camada uniforme ao longo de toda a superfície:
 - Desloque o seu braço a um ritmo estável de velocidade e certifique-se de que move todo o seu braço, não apenas o seu pulso.
 - Mantenha o pulverizador a uma distância uniforme da área que está a ser pulverizada, que deve ser entre 20 a 25 cm da ponta do pulverizador à superfície que está a ser pulverizada.
 - Prima o gatilho para começar a pulverização do material que pretende pintar. Opere o pulverizador em jactos rectos horizontais ou verticais ao longo da superfície que está a ser pintada, a seguir liberte o gatilho da ferramenta para terminar o jacto.
- NOTA:** Para uma consistência de pulverização de qualidade ao usar tintas mais finas, poderá ser necessário manter o gatilho premido entre jactos.
- Quando concluído, remova a bateria, volte a colocar qualquer tinta ou coloração não utilizada no seu recipiente original, e limpe totalmente o pulverizador.



ATENÇÃO!

É importante limpar completamente o pulverizador após cada utilização ou ao mudar de cores. Deixar que a tinta ou coloração permaneçam numa ferramenta inactiva por um período prolongado pode fazer com que as suas peças móveis paralisem.



AVISO

Não limpe com quaisquer líquidos inflamáveis tal como o raspador de tinta, removedor de tinta, líquido de limpeza de pincéis, álcool mineral, solvente de laca, terebintina, acetona, gasolina, querosene, etc.



AVISO

Não use pistolas para pulverizar materiais inflamáveis.



AVISO

Tenha cuidado com quaisquer perigos apresentados pelo material que está a ser pulverizado e consulte as marcações no recipiente ou as informações fornecidas pelo fabricante do material a ser pulverizado, incluindo os requisitos para o uso de equipamento de protecção pessoal.



AVISO

Não pulverize nenhum material onde o perigo não é conhecido.

MANUTENÇÃO



AVISO

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.



AVISO

Use sempre protecção para os olhos com protectores laterais. A inobservância destas indicações pode fazer com que os líquidos entrem nos seus olhos resultando em possível grave lesão.



AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.



AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

LIMPAR O PULVERIZADOR PARA ARRUMAÇÃO

Ver figura 8-9.

Quando tiver terminado o seu projecto e estiver pronto para arrumar o pulverizador, recomenda-se uma limpeza e lubrificação exaustivas.

- Retire a bateria do pulverizador.
- Remova o recipiente da tinta.
- Caso ainda não o tenha feito, volte a colocar a tinta ou coloração não utilizada no seu recipiente original.
- Encha o recipiente de tinta com água morna (após a utilização de produtos à base de água) ou o Dissolvente de Tinta (após a utilização de produtos à base de óleo).
- Reinstale o recipiente da tinta.
- Instale a bateria no pulverizador.
- Pulverize a solução num pedaço de cartão ou de outro material inútil. Continue a pulverizar até que toda a solução seja usada.
- Retire a bateria do pulverizador.
- Remova o recipiente da tinta.
- Remova o tubo e o filtro de sucção.

MANUTENÇÃO

- Remova a ponta pulverizadora instalada rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Remova o conjunto da válvula pulverizadora.
- Remova a porca de bloqueio rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Deslize o conjunto da estrutura da bomba/tampa do recipiente para a frente para fora do pulverizador
- Retire o pistão e a mola da estrutura da bomba.
- Usando a escova de limpeza fornecida e a solução determinada pelo último tipo de tinta ou coloração pulverizada, limpe totalmente todas as peças acima indicadas. **NOTA:** Certifique-se que esfrega completamente no interior da abertura da estrutura da bomba de modo que nenhuma tinta ou coloração fique para trás.

Para montar novamente:

- Coloque uma linha de lubrificante no pistão.
- Deslize a mola para trás para o pistão.
- Introduza o conjunto do pistão e da mola para dentro da parte traseira da estrutura da bomba.
- Volte a colocar o conjunto da estrutura da bomba/tampa do recipiente no pulverizador.
- Volte a colocar a porca de bloqueio na estrutura do motor empurrando para dentro ao mesmo tempo que a roda no sentido dos ponteiros do relógio para

a fixar.

- Introduza o conjunto da válvula pulverizadora na abertura frontal da estrutura da bomba.
- Volte a colocar a ponta pulverizadora e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio para a fixar.
- Reinstale o tubo e o filtro de sucção.
- Reinstale o recipiente da tinta.
- O pulverizador está agora pronto para ser arrumado.

SUBSTITUIR O CONJUNTO DA VÁLVULA PULVERIZADORA

A válvula pulverizadora faz com que a tinta ou o material de coloração girem enquanto sai do pulverizador. Após 25 a 35 litros de tinta ou coloração, a válvula pulverizadora pode já não produzir um bom padrão de pulverização e pode precisar ser substituída.

Para substituir:

- Retire a bateria do pulverizador.
- Gire a ponta pulverizadora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e remova-a.
- Retire o conjunto da válvula pulverizadora e deite fora.
- Instale o novo conjunto da válvula pulverizadora.
- Volte a colocar a ponta pulverizadora e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio para a fixar.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO POSSÍVEL
O motor não funciona.	A bateria não está carregada.	Carregar a bateria.
O motor sobreaquece.	O pistão paralisou.	Limpe completamente o pulverizador usando instruções de limpeza para um armazenamento a longo prazo na secção <i>Manutenção</i> deste manual.
	Operação contínua do pulverizador.	Liberte o gatilho no fim de cada passagem para permitir que o motor refrigere.
O motor tem um zumbido baixo mas não pulveriza.	O pistão paralisou.	Limpe completamente o pulverizador usando instruções de limpeza para um armazenamento a longo prazo na secção <i>Manutenção</i> deste manual.
O motor parece funcionar adequadamente mas não pulveriza.	O tubo e o filtro de sucção estão frouxos ou danificados.	Reinstale ou substitua o tubo e o filtro de sucção conforme necessário.
	A válvula pulverizadora está obstruída ou desgastada.	Limpe ou substitua a válvula pulverizadora.
	O material que está a ser pulverizado é demasiado grosso.	Siga as instruções do fabricante do material e material diluente, conforme necessário.
	Ponta pulverizadora ou filtro de admissão obstruídos; pistão gasto.	Limpe completamente o pulverizador e, caso necessário, substitua o pistão, usando as instruções de limpeza para armazenamento na secção <i>Manutenção</i> deste manual.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO POSSÍVEL
O material pulverizado está a esguichar ou a formar coágulos.	O volume no recipiente da tinta está a ficar baixo.	Volte a encher o recipiente da tinta.
	O material que está a ser pulverizado é demasiado grosso.	Siga as instruções do fabricante do material para diluir o material conforme necessário.
	O tubo de sucção está solto.	Reinstale o tubo de sucção firmemente.
	A válvula pulverizadora está obstruída ou desgastada.	Limpe ou substitua a válvula pulverizadora.
	Ponta pulverizadora ou pistão desgastados.	Limpe ou substitua a ponta pulverizadora ou o pistão.
A pulverização de tinta/ coloração camada sobre camada é excessiva.	A ponta pulverizadora está muito longe da superfície que está a ser pulverizada.	Mantenha o pulverizador mais perto da superfície que está a ser pulverizada.
A tinta/coloração corre ou descai-se na superfície de trabalho.	Os métodos apropriados de pintura não estão a ser observados.	Consulte Operar o Pulverizador anteriormente neste manual.
A tinta/coloração está a verter pela parte traseira da ponta pulverizadora.	A ponta pulverizadora está solta.	Aperte a ponta pulverizadora.
	A válvula pulverizadora está gasta ou não está posicionada correctamente.	Substitua ou reposicione a válvula pulverizadora conforme necessário.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V Voltagem

min⁻¹ Rotações ou movimentos alternados por minuto

⎓ Corrente directa



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Use protecção para os ouvidos



Use protecção para os olhos



Reciclagem indesejável



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Brug ørebeskyttelse ved hammerboring.**
Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- **Brug støttegrebet, der medfølger værktøjet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.
- Hold værktøjet på de isolerede overflader når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at ramme skjulte ledninger. Hvis der bores i en strømførende ledning, kan det gøre udstatte metaldele på værktøjet strømførende og give brugeren elektrisk stød.

BESKRIVELSE

1. 1 liter snaplås-beholder
2. Rund spids
3. Ventilatorspids
4. Opbevaringskrog
5. Smørekande
6. Udløseknapp
7. Rensebørste
8. Batteri (medfølger ikke)
9. Ekstra forstøverventil
10. Pres låsemekanismen ind for at løsne batteriet
11. Lås
12. Løsn
13. Max påfyldningslinje
14. Sprøjtespidsen løsnes ved at dreje den 1/4 omgang imod urets retning
15. Sprøjtemaleretningen ændres fra horisontal til vertikal ved at dreje indstillingsarmen 1/4 omgang
16. Horisontal sprøjteretning
17. Vertikal sprøjteretning
18. Korrekt sprøjte teknik
19. Ukorrekt sprøjte teknik
20. Sprøjtespids
21. Forstøverventilmodul
22. Låsemøtrik
23. Pumpehusmodul/beholderlåg
24. Fjeder
25. Stempel
26. Sprøjtehus
27. Fleksibelt sugerør og filter
28. Påfør en stribe smøremiddel
29. Viskositetsbæger
30. Målebæger

SPECIFIKATIONER

Spænding	18 V ---
Flowhastighed	20.5 liter/time
Beholderstørrelse	1 liter

Oplader-indgang	Kun 230V, 60Hz,
vekselstrøm	
Maleareal pr. minut	4 m ²
Maleareal pr. liter	10 m ²
	3 x (1,8 m x 1,8 m) hegnsplanker

MODEL	BATTERI (delete -ENHED)	KOMPATIBEL OPLADER (medfølger ikke)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Malersprøjen kan bruges til at påføre følgende materialer/applikationer:

- 1) Hegn/stakit
- 2) Møbler
- 3) Havemøbler
- 4) Pesticider
- 5) Ydervægge
- 6) Radiatorer
- 7) Garagedøre
- 8) Gelændere
- 9) Fritidshuse
- 10) Stalde
- 11) Annekser
- 12) Indervægge

BETJENING

BATTERIBESKYTTENDE EGENSKABER

Til dette produkt skal bruges batterier af typen RYOBI One+ 18 V lithium-ion og RYOBI One+ 18 V nikkel-cadmium. RYOBI's 18 V lithium-ion-batterier har egenskaber, som beskytter lithium-ion-cellerne og maksimerer batteriets levetid. Under visse driftsbetingelser kan disse indbyggede egenskaber påvirke, at batteriet (og det heraf drevne værktøj) opfører sig anderledes end nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelser kan batterielektronikken sende signal til batteriet om at lukke ned og få værktøjet til at holde op med at køre. Man nulstiller (resetter) batteriet og værktøjet ved at slippe udløseknappen og genoptage normal drift.

BETJENING

BEMÆRK: Man forhindrer yderligere nedlukning af batteriet ved at undlade at tvinge værktøjet.

Hvis batteriet og værktøjet ikke nulstilles ved, at man slipper udløseknappen, betyder det, at batteriet er afladet. Et afladet batteri påbegynder opladning, så snart det anbringes i lithium-ion-opladeren.

INDSÆTTELSE/UDTAGNING AF BATTERI

Se figur 2.

**ADVARSEL**

Man skal altid fjerne batteriet fra værktøjet under montering af dele, indjustering og rengøring af værktøjet, eller når værktøjet ikke er i brug. Ved at fjerne batteriet forhindrer man utilsigtet start af værktøjet, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

Indsættelse:

- Indsæt batteriet i værktøjet. Sørg for, at kilen på batteriet flugter med kilesporet i batteriporten.
- Inden værktøjet tages i brug, skal man sikre sig, at låsemekanismen på begge sider af batteriet er i indgreb, så batteriet sidder ordentligt fast i værktøjet.

Udtagning:

- Batteriet løsnes fra værktøjet ved at presse låsemekanismen ind på begge sider af batteriet, hvorefter batteriet tages ud af værktøjet.

**ADVARSEL**

Fare for brand eller eksplosion. Sprøjteområdet skal være godt ventileret og må ikke indeholde gløder eller ild.

VALG AF MALING

Dette er et yderst alsidigt sprøjtesystem, der kan bruges med flere forskellige sprøjtemedier inkl. lak, træbeskyttelse, emalje samt olie- og vandbaseret maling. Viskositeten af disse medier er mindre end 135 DIN SEK. Men visse materialer kan ikke sprøjtes, hvorfor man skal kontrollere producentens anbefalinger, inden man køber maling. Hvis et materiale kun er beregnet til påføring med pensel, kan det normalt ikke sprøjtes.

DENNE ENHED KAN IKKE BRUGES TIL STRUKTURMALING. BRUG AF SÅDANNE MATERIALER VIL MEDFØRE FOR TIDLIG SLITAGE, HVILKET BETYDER, AT GARANTIEEN BORTFALDER.

MAN OPNÅR DE BEDSTE RESULTATER MED SPRØJTESYSTEMET VED AT LÆSE BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT INDEN IBRUGTAGNING.

KLARGØRING AF BRUG

Klargøring af overfladen og fortynding af malingen er de to

vigtigste metoder til opnåelse af de bedste resultater med sprøjtesystemet.

Klargøring af maleoverfladen

Sørg for, at alle overflader er fri for støv, snavs, rust og fedt. Om nødvendigt skures overfladerne med sandpapir eller lignende.

Afdækning af områder er vigtig for at sikre, at man ikke kommer til at sprøjte på steder, som ikke skal males.

FORTYNDING ELLER OPSPÆDNING AF SPRØJTEMAERIALER

Sprøjtesystemet leveres med et viskositetsbæger.

Viskositet er en teknisk betegnelse, der bruges til at angive, om et produkt er meget tyndt eller meget tykt. Hvis materialet er tyndt, siger man, at viskositeten er lav; hvis det er meget tykt, siger man, at viskositeten er høj.

Fortynding er meget vigtig i forbindelse med sprøjtemaling. De fleste malinger leveres klar til påføring med pensel og skal måske fortyndes (opspædes), inden de kan sprøjtes.

Følg producentens anvisninger til fortynding i forbindelse med en malersprøjte. I tvivlstilfælde skal man kontakte malingproducenten. Man kan bruge det medfølgende viskositetsbæger til at bestemme den korrekte tykkelse af malingen.

Maling "fortyndes" ved at tilsætte den substans, på hvilken malingen er baseret. I tilfælde af vandbaseret maling tilsættes vand. I tilfælde af oliebasert maling tilsættes terpentin.

IDEEL VISKOSITET

Vandbaseret maling og emulsion	12 – 18 sekunder
Oliebaseret maling	12 – 18 sekunder
Træbejdse / træbeskyttelse	Opspædes ikke

Denne sprøjte kan bruges med opløsninger, som er 12 - 18 sekunder om at tømmes gennem viskositetsbægeret. Dyp viskositetsbægeret i malingen, og fyld det op. Tag tid på, hvor længe det varer for viskositetsbægeret at tømmes. Se Figur 10.

Ved at bruge ovenstående skema (eller producentvejledningen) som guide afgør man, om materialet kræver yderligere fortynding; i så fald foretages yderligere fortynding.

BETJENING

Hvis malingen skal fortyndes yderligere, starter man med en 10% opspædning af malingen. For eksempel:

Sprøjttemateriale mængde (ml)	1000	2000	3000	4000
Malingfortynder (ml)	100	200	300	400

To do this, fill a 1 liter container with the required paint. Then use the viscosity cup supplied to add 100 ml of required thinner. Stir the contents thoroughly, measure the viscosity using the viscosity chart above. If paint requires further thinning then repeat the above step.

BEMÆRK: Visse malinger falder uden for ovenstående områder. Kontakt da vores hjælpelinje for yderligere information.

FYLNING AF SPRØJTEN MED MALING/BEJDSE

Se Figur 3-4.



Fjern og bortskaf evt. skin, der måtte have dannet sig på malingens eller bejdsens overflade, og omrør derefter materialet grundigt i den oprindelige beholder inden start.

BEMÆRK: Ældre beholdere med bejdse eller maling skal evt. filtreres før brug.

- Fjern batteriet fra sprøjten.
- Fjern snaplås-beholderen ved at dreje den med uret, så pilen på beholderen peger på symbolet "unlock" (=løs) på låget.
- Fyld beholderen med maling eller bejdse efter behov. Pas på ikke at fylde op over det maksimale fyldemærke på beholderen.
- Genindsæt snaplås-beholderen på sprøjten, og drej den mod uret, så pilen på beholderen peger på symbolet "lock" (=lås) på låget.

VALG AF KORREKT SPRØJTESPIDS

Se figur 5.

	Brug den runde spids til fortynderopløst maling og bejdse. Spidsen sprøjter i et rundt mønster. Ideel til sprøjttemaling af udendørs stakit.
	• Brug viftespidsen til tykkere eller ufortyndet maling. Denne spids sprøjter i et bredt mønster, hvilket giver en fin, professionel finish. Den kan indstilles fra horisontal til vertikal. Ideel til sprøjttemaling af indendørs vægge.

Sådan skiftes spids:

- Fjern batteriet fra sprøjten.
- Fjern den monterede spids ved at dreje den imod uret.
- Montér den ønskede spids, og drej den med uret, så den spændes til.

BEMÆRK: Spidsen skal spændes godt til med hånden. En for løs eller overspændt spids kan bevirke, at sprøjten lækker eller beskadiges.

Sådan ændres ventilatorspidsens retning fra horisontal til vertikal:

- Løs ventilatorspidsen en smule ved at dreje den 1/4 omgang imod uret.
- Drej indstillingsarmen 1/4 omgang i den ønskede retning, så spidsens sprøjteretning ændres.
- Mens indstillingsarmen fastholdes, drejer man ventilatorspidsen med uret, til den er spændt godt til.

BETJENING AF SPRØJEN

Se Figur 6-9.

- Påfør en stribe smøremiddel på stemplet. Man opnår adgang til stemplet ved at følge anvisningerne i **Rensning af sprøjten mhp. opbevaring** i afsnittet *Vedligeholdelse* i denne brugsanvisning.
- Kontrollér, at den overflade, der skal males, er fri for støv, snavs og fedt.
- Afdæk evt. områder, som ikke skal males eller bejdses. Vær opmærksom på, at blæst kan bevirke, at der sprøjtes maling eller bejdse over på uønskede områder. Brug altid afdækningsplast eller anden form for afdækning til beskyttelse af områder, der ikke skal males eller bejdses.
- Fyld max 1 liter af den ønskede maling eller bejdse i snaplås-beholderen. **BEMÆRK:** Efter hver 4. påfyldning af snaplås-beholderen skal man påføre en stribe smøremiddel på stemplet. Se **Rensning af sprøjte mht. opbevaring** for vejledning til demontering af sprøjten, så stemplet blottes.
- Vælg den korrekte sprøjtespids til det ønskede sprøjttemønster.
- Indsæt batteriet i sprøjten.
- Tryk på udløseren for at udsprøjte maling. Slip udløsekontakten for at stoppe udsprøjtning af maling.
- Øv dig ved at sprøjte på et stykke affaldsmateriale for at teste sprøjttemønstret og for at prime pumpen inden start. Hvis du ikke kan frembringe et godt sprøjttemønster med en ensartet mængde udsprøjtet maling eller bejdse, henvises til afsnittet *Opspædning eller Fejlfinding senere* i denne brugsanvisning. **BEMÆRK:** Pumpen skal primes efter hvert malingskift og inden første ibrugtagning efter opbevaring. Priming udføres ved at sprøjte maling på en testoverflade i mindst 20 sekunder.
- Sådan fremstilles en ensartet belægning over hele overfladen:
 - Bevæg armen med en konstant hastighed, og husk at bevæge hele armen - ikke kun håndledet.

BETJENING

- Hold sprøjten i en ensartet afstand til det område, der skal sprøjtes; dvs. så der er 20 til 25 cm fra sprøjtespids til overfladen.
- Tryk udløseren ind for at sprøjte på det materiale, der skal males. Betjen sprøjten i lige horisontale eller vertikale bevægelser hen over den overflade, der skal males; slip derefter udløseren uden for materialet, så bevægelsen afsluttes.

BEMÆRK: For at opnå en ensartet sprøjte kvalitet, når der bruges tyndere maling, kan det være nødvendigt at holde udløseren inde mellem bevægelserne.

- Når arbejdet er færdigt, tager man batteriet ud, kommer evt. ubrugt maling eller bejdse tilbage i originalbeholderen og renser sprøjten omhyggeligt.

GIV AGT

Det er vigtigt, at sprøjten altid renses omhyggeligt efter brug, eller hver gang der skiftes farve. Hvis maling eller bejdse får lov at blive siddende i et værktøj, der ikke benyttes, risikerer man, at sprøjtes bevægelige dele blokeres.

**ADVARSEL**

Til rensning må der ikke benyttes brandbare væsker som fx lakfjerner, farvefjerner, penselrensere, sprit, lakfortynder, terpentin, acetone, benzin, petroleum, mv.

**ADVARSEL**

Der må ikke bruges sprøjtepistol til sprøjtning af brandbare materialer.

**ADVARSEL**

Vær opmærksom på evt. faremomenter i forbindelse med det udsprøjtede materiale, og studér mærkningerne på beholderen eller informationerne fra producenten af det udsprøjtede materiale inkl. krav til brug af personlige værnemidler.

**ADVARSEL**

Udsprøjt ikke materiale med ukendte faremomenter.

VEDLIGEHOLDELSE**ADVARSEL**

I forbindelse med service må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

**ADVARSEL**

Brug altid øjenværn med sideskjolde. Gør man ikke det, risikerer man at få væsker i øjnene med evt. alvorlige personskader til følge.

**ADVARSEL**

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bromsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.

**ADVARSEL**

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

RENSNING AF SPRØJTEN MHP. OPBEVARING

Se Figur 8-9.

Når man er færdig med arbejdet og klar til at opbevare sprøjten, anbefales det, at man renser og smører sprøjten omhyggeligt.

- Fjern batteriet fra sprøjten.
 - Fjern malingbeholderen.
 - Hvis man ikke allerede har gjort det, kommer man evt. ubrugt maling eller bejdse tilbage i originalbeholderen.
 - Fyld malingbeholderen med lunkent vand (efter brug af vandbaserede produkter) eller malingfortynder (efter brug af oliebaserede produkter).
 - Genmonter malingbeholderen.
 - Indsæt batteriet i sprøjten.
 - Sprøjt opløsningen på et stykke pap eller andet affaldsmateriale. Bliv ved med at sprøjte, til opløsningen er helt opbrugt.
 - Fjern batteriet fra sprøjten.
 - Fjern malingbeholderen.
 - Fjern sugerøret og filtret.
 - Fjern den monterede sprøjtespids ved at dreje den imod uret.
 - Fjern forstøverventilmodulet.
 - Fjern låsemøtrikken ved at dreje den imod uret.
 - Skub pumpehusmodulet/beholderlåget frem og af sprøjten.
 - Træk pistolen og fjederen ud af pumpehuset.
 - Med den medfølgende børste og opløsningen, som afhænger af den senest anvendte type maling eller bejdse, renses alle ovennævnte dele omhyggeligt.
- BEMÆRK:** Husk at skrubbe grundigt indvendigt i pumpehusets åbning, så der ikke sidder maling- eller bejdsemateriale tilbage.

BETJENING

Genmontering:

- Påfør en stribe smøremiddel på stemplet.
- Skub fjederen tilbage på stemplet.
- Indsæt stempel- og fjedermodulet i den bageste del af pumpehuset.
- Sæt pumpehusmodulet/holderlåget tilbage i sprøjten.
- Sæt låsemøtrikken tilbage på motorblokken ved at presse den ind og samtidigt dreje den med uret.
- Indsæt forstøverventilmodulet i pumpehusets forreste åbning.
- Genmonter sprøjtespidsen, og drej den med uret, så den spændes til.
- Genindsæt sugerøret og filtret.
- Genmonter malingbeholderen.

- Nu er sprøjten klar til opbevaring.

UDSKIFTNING AF FORSTØVERVENTILMODUL

Forstøverventilen bevirker, at maling- eller bejdsematerialet hvirvles rundt, når det kommer ud af sprøjten. Efter 25 til 35 liters maling eller bejdse kan det ske, at forstøverventilen ikke længere producerer et godt sprøjtemønster og skal derfor udskiftes.

Udskiftning:

- Fjern batteriet fra sprøjten.
- Drej sprøjtespidsen imod uret, og tag den af.
- Fjern forstøverventilmodulet, og bortskaf det.
- Indsæt det nye forstøverventilmodul.
- Genmonter sprøjtespidsen, og drej den med uret, så den spændes til.

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	MULIG LØSNING
Motoren vil ikke starte.	Batteri er ikke opladet.	Oplad batteri.
Motor bliver overophedet.	Stempel har sat sig fast.	Rens sprøjten grundigt ifølge vejledningen for længere tids opbevaring i afsnittet <i>Vedligeholdelse</i> i denne brugsanvisning.
	Kontinuerligt sprøjtearbejde.	Slip udløseren i slutningen af hver armbevægelse, så motoren får tid til at køle af.
Motoren har en lav summelyd, men sprøjter ikke.	Stempel har sat sig fast.	Rens sprøjten grundigt ifølge vejledningen for længere tids opbevaring i afsnittet <i>Vedligeholdelse</i> i denne brugsanvisning.
Motor kører tilsyneladende korrekt, men sprøjter ikke.	Sugerør og filter er løse eller beskadigede.	Genmonter eller udskift sugerør og filter efter behov.
	Forstøverventil er tilstoppet eller udslidt.	Rens eller udskift forstøverventil.
	Det udsprøjtede materiale er for tykt.	Følg materialeproducentens vejledning, og fortynd materialet efter behov.
	Monteret sprøjtespids eller indsugningsfilter; stempel slidt.	Rens sprøjten grundigt, og udskift evt. stemplet, ifølge vejledningen for længere tids opbevaring i afsnittet <i>Vedligeholdelse</i> i denne brugsanvisning.
Udsprøjt materiale sprutter eller klumper.	Niveaueet i malingbeholderen er lavt.	Slidt sprøjtespids eller stempel.
	Det udsprøjtede materiale er for tykt.	xFølg materialeproducentens vejledning, og fortynd materialet efter behov.
	Sugerør er løst.	Genmonter sugerør korrekt.
	Forstøverventil er tilstoppet eller udslidt.	Rens eller udskift forstøverventil.
	Slidt sprøjtespids eller stempel.	Rens eller udskift sprøjtespids eller stempel.
Maling-/bejdsesprøjt for kraftigt.	Sprøjtespids er for langt fra den overflade, der skal sprøjtemales.	Mantenha o pulverizador mais perto da superfície que está a ser pulverizada.

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	MULIG LØSNING
Maling/bejdse løber eller synker på emneoverfladen.	Der bruges ikke korrekt malemetode.	Hold sprøjten tættere på den overflade, der skal sprøjtemales.
Maling/bejdse lækker bag ved sprøjtespidsen.	Sprøjtespids er løs.	Se Betjening af sprøjten tidligere i denne brugsanvisning.
	Forstøverventil er slidt eller ikke positioneret korrekt.	Spænd sprøjtespids til. Udskift eller repositionér forstøverventil efter behov.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL



Sikkerhedsadvarsel

V

Volt (Spænding)

min⁻¹

Omdrejninger eller slag pr. minut
Jævnstrøm



CE overensstemmelse



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Benyt høreværn



Benyt øjenværn



Genbrug uønsket



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIEUW GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsats, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokäyttöön tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalisti kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikaana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogefire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлиуйте продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do zezgodnego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMINKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét hasznosságú (24) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékekben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számaára készített, eredeti adás-vételről szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZETSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietotības, nepilnvarotības/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltnem utt.

Ja garantijas periods laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIJZIAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai ir pan.

Gedimo atvejų garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materiaali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe koopäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, vllitamata/väara hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskuskesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OpteEenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnom ili nedozvoljenim koritntjenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEui ili najbliæem Ovlattannom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in nestreznost sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisini center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου ή του καρτίστηχε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantiildir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkilil Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB) WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR) AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE) WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES) ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

(IT) AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL) WAARSCHUWING

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT) AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK) ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdte værktøjer og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI**VAROITUS**

Tämä tiedotteellinen tärinätesto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätesto vastaa laitteen pääasiallista käyttöarokoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätesto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjänsä tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työsi kulku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованым испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Другое, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző eszközök összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációval való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további ösztönzésekedeket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat realizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Foarte fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDĪNĀJUMS

Saja datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek silti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papīru drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE HUIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitase väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suurene da märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavnú aplikáciu nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých dráždiel, organizácia práce.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabılır. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN60745:

Yüksüz hız 1.6 m/s²(k=1.5 m/s²)

DE**KONFORMITÄTSERLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores triax), determinado según la norma EN60745:

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Geluidsvormogensniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale trillingswaarden (triacale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

DK**KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (triax vector sum) bestemt i henhold til EN60745:

Accelerationsværdi for vægтет kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxliga) är fastställda enligt EN60745:

Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FI**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Tärinä kokonaisuudessa (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN6745 mukaan

Painotettu kiihtytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NO**SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: **98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektorsum) ble bestemt i følge EN60745:

Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdiene (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: **98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Уровень акустического давления (k=3 dB(A)) 83 dB(A)
Уровень акустической мощности (k=3 dB(A)) 94 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN60745:

Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек²) 1.6 м/сек²

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami cje tejże (znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej):
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN60745:
 Wartość skuteczna przyspieszenia
 Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Prohlášíme na svou zodpovednost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
 Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: **98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Hangerő szint (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:
 A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: **98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Valoarea totală ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
 Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 83 dB (A)
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 94 dB (A)
 Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasuma summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
 Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība
 Pāstrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisilindami visā atsakomybē, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Garso galinumo lygis (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Išmatuota reikšmė kvadratu
 Vibracijos bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotos pagal EN60745:
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tys ašys, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma inuuvastustel, et see toode on vastavuses järgmist standardide või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutas (K=3 dB(A)) 83 dB (A)
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 94 dB (A)
 Vibratsiooni koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektoriaalväärtused) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt
 Korrigeeritud vibrokireendus
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DEKLARACIJA O USKLJA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Razina jačine zvuka (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Razina vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:
 Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Nivo skvna vrednost vibracij (vsota vektoria triax) je določena s standardom EN60745:
 Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**PROHLÁŠENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN60745:
 Stredná hodnota kvadratického zrychlenia (tri osi, K=1.5m/s²) 1.6 m/s²

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC (ώς 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Η συνολική τιμή της δόνησης (δισονισματικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745
 Τριχ επιτοχυσσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünüñ aşığıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz;

98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihinde kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Ses gücü seviyesi (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Vibrasyon toplama değerleri (triax vektör toplama) EN60745 standardına göre belirlenmiştir:
 Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

Machine: 18 VOLT SPEED SPRAYER

Type: P620

CE DEC 2009




Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Dec. 15, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

